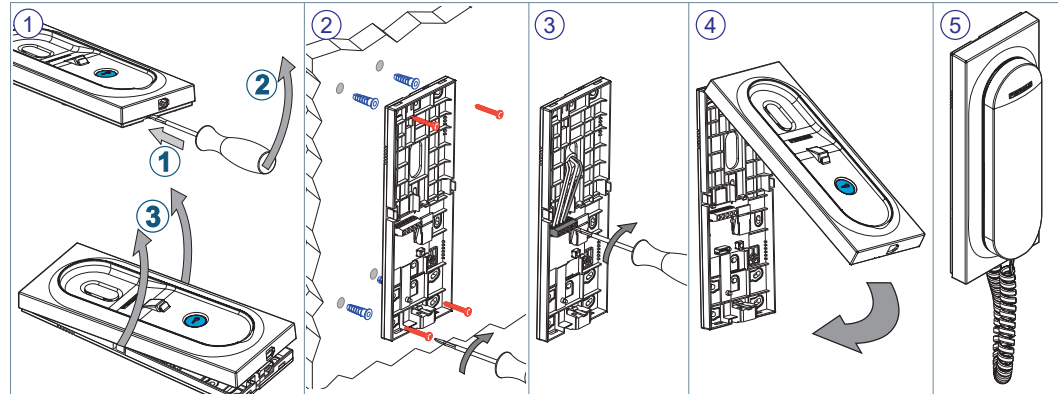


BOTÓN / BUTTON / BOUTON / TASTE / BOTÃO / الأزرار



- es. **Botón de abrepuertas:** Estando en conversación con la Placa de Calle, al pulsar este botón se activa el abrepuertas.
- en. **Lock release button:** When talking to the Outdoor Panel, press this button to activate the electric lock.
- fr. **Bouton-poussoir de la gâche électrique :** Lors d'une communication avec la platine de rue, la gâche électrique est activée en appuyant sur ce bouton.
- de. **Türöffnungstaste:** Bei hergestellter Sprachverbindung mit der Türstation wird durch Drücken dieser Taste die Türöffnung ausgelöst.
- pt. **Botão do trinco:** Estando em conversação com a Placa da Rua, ao carregar neste botão activa-se o trinco.
- ar. زر فتح الباب: أثناء التحدث عند إشارة المرور، ينشط الضغط على الزر وظيفة فتح الباب.

INSTALACIÓN / INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALAÇÃO / التركيب



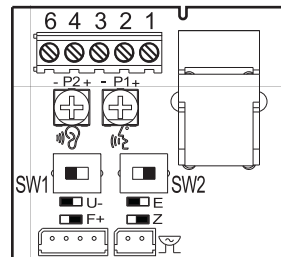
**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS/TECHNICAL FEATURES/CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / المزايا التقنية**

| | | |
|--|-----------|----------------------------------|
| Llamada Zumbador - Buzzer call - Appel Vibreur Summer-Anruf - Chamada Alarme - صفارة الاتصال | 9, 12 Vac | 12, 9 فولت تيار متردد |
| Llamada Electrónica - Electronic call - Appel Electronique Elektronischer Anruf - Chamada Eletrónica - اتصال إلكتروني | 8, 12 Vpp | ٨ ، ١٢ فولت من الذروة إلى الذروة |
| Altavoz - Speaker - Haut-parleur - Lautsprecher - Altifalante - السماعة الخارجية | 1.75" | بوصة 1.75 أوم / 16 Ω |
| Micrófono - Microphone - Microphone - Mikrofon - Microfone - الميكروفون Resist. dinámica 50 Ω - Dinamic Resist. 50 Ω - Résistance dynamique 50 Ω - Dynamischer Widerstand 50 Ω المقاومة الديناميكية ٥٠ أوم - Resistência Dinâmica 50 Ω | | |
| Temperatura de funcionamiento - Working Temperature Température de fonctionnement - Betriebstemperatur Temperatura de funcionamento - درجة حرارة التشغيل | 0, +60°C | 0، +60 درجة مئوية / 32، +140°F |

- es. Los niveles de audio del teléfono VEO Universal pueden variar ligeramente con respecto al teléfono original. Un teléfono descolgado o averiado en cualquier vivienda de la instalación puede causar que el nivel de audio baje considerablemente.
- en. The audio levels in VEO Universal telephone may vary respect to the original one. Audio level can be reduced if any telephone of the installation is not well hanged or is damaged.
- fr. Le niveau du volume du poste VEO peut varier légèrement par rapport au poste d'origine. Un poste décroché ou abîmé dans l'un des appartements de l'installation peut provoquer une réduction du niveau audio.
- de. Die Tonstärke des VEO Universaltelefons kann leicht von der des Originaltelefons abweichen. Ein aufgehobenes oder beschädigtes Telefon in jeder Wohnung kann der Ursache für die Senkung der Lautstärke sein.
- pt. Os níveis de áudio do telefone VEO Universal podem variar ligeiramente em relação aos do telefone original. Um telefone desligado ou avariado em qualquer habitação da instalação pode originar um abaixamento considerável do nível de áudio.
- ar. قد تختلف مستويات الصوت بهاتف VEO العام بشكل طفيف عما هي عليه في الهاتف الأصلي. يمكن أن يؤدي توصيل الهاتف أو كسره في أي توقف للتثبيت إلى انخفاض مستوى الصوت إلى حد كبير.

CONEXIONES / CONNECTIONS / CONEXIONES / VERBINDUNGEN / CONEXÕES / الوصلات

- es. El teléfono VEO Universal permite una instalación fácil y sencilla. Haga coincidir las conexiones del Teléfono VEO Universal con las correspondientes del teléfono a sustituir según la tabla de equivalencias.
- en. The VEO Universal telephone can be easily and quickly installed. Just connect the terminals matching them with the symbols listed in table.
- fr. Le poste VEO Universal permet une installation simple et rapide. Il suffit de connecter les terminaux indiqués en les faisant coïncider avec les symboles correspondants du tableau imprimé sur la boîte.
- de. Das VEO-Universaltelefon ermöglicht eine einfache und unkomplizierte Installation. Die Anschlüsse des VEO Universal Telefon mit den entsprechenden Anschlüssen des zu ersetzenden Telefons gemäß der Äquivalenztabelle abgleichen.
- pt. O telefone VEO Universal permite uma instalação fácil e simples. Faça coincidir as ligações do telefone Loft Universal com as correspondentes do telefone a substituir segundo a tabela de equivalências.
- ar. طابق توصيلات هاتف VEO العام مع تلك التوصيلات الخاصة بالهاتف المفترض استبداله وفقاً لجدول التكافؤ.



- es. 1: Abrepuertas y alimentación micrófono.
2: Micrófono Teléfono.
3: Masa común.
4: Hilo de Llamada.
6: Altavoz Teléfono.
- en. 1: Door-opener and microphone supply.
2: Telephone Microphone.
3: Common earth.
4: Call Wire.
6: Telephone Speaker.

- fr. 1: Gâche électrique et alimentation microphone.
2: Microphone du poste.
3: Masse commune.
4: Fil d'appel.
6: Haut-parleur du poste.
- de. 1: Türöffner und Stromversorgung Mikrophon.
2: Telefonmikrofon.
3: Erdung.
4: Rufkabel.
6: Telefonlautsprecher.

- pt. 1: Trinco e alimentação microfone.
2: Microfone do telefone.
3: Massa comum.
4: Fio de chamada.
6: Altifalante do telefone.
- ar. 1: طاقة الميكروفون وفتح الباب.
2: ميكروفون الهاتف.
3: الكتلة المشتركة.
4: استئناف المكالمات.
6: سماعة الهاتف.

| SW1 | U- | F+ | SW2 | Z | E |
|------------------------------|----|-------------------------|--------------------|---|-----------------------|
| es. Masa común | | Masas separadas | Llamada zumbador | | Llamada electrónica |
| en. Common ground | | Non-common ground | Buzzer call | | Electronic call |
| fr. Masse commune | | Masses séparées | Appel par ronfleur | | Électronique appel |
| de. Anlagenbetrieb mit masse | | Anlagenbetrieb mit Plus | Summer-rufton | | Elektronischer Rufton |
| pt. Massa comum | | Massas separadas | Chamada zumbido | | Chamada electrónica |
| ar. الكتلة المشتركة | | الكتل المنفصلة | صفارة الاتصال | | مكالمة إلكترونية |

TABLE DE EQUIVALENCIAS / COMPATIBILITY TABLE / TABLE D'ÉQUIVALENCES / ÄQUIVALENZTA-BELLE / TABELA DE EQUIVALÊNCIAS / جدول التكافؤ

| MODELO - TYPE - MODÈLE MODEL - MODELO - الطراز | | 1 | 2 | 3 | 6 | 4 | Z | E |
|---|----------------|------|-----|---------|------|-----|-----|---|
| FERMAX | VEO UNIVERSAL | | | | | | | |
| ACET | | 5 | 10 | 2 | 7 | 9 | Z | |
| | 701 | 7 | 4 | 6 | 3 | 5 | Z | |
| | 901 | 5 | 2 | 3 | 1 | 4 | Z | |
| AIPHONE | VC-K | 4 | 2 | 3 | 1 | B | Z | |
| ALCAD | | 1 | 3 | Z/2 | 4 | 6 | Z | |
| | | 1 | 3 | Z/2 | 4 | 5 | E | |
| AMPER | | D | A | C | B | E | Z | |
| AMPLIVOX | | F | L | N | M | E | Z | |
| ARFE | | Z | R | 0 | T | 1 | Z | |
| ATEA | | 4 | 1 | 2 | 3 | V | Z | |
| | | 9/10 | 2 | 3 | 1 | 4/5 | Z | |
| | | 2 | 4 | 3 | 1 | 5 | Z | |
| | U 32079 | 3 | 2 | 5 6 | 1 | 7 | Z | |
| | 702 | 3 | 2 | 5 | 1 | 7 | Z | |
| AUTA | 8400 | 9 | 7 | 3 | 1 | 5 | Z | |
| | TF89 | 10 | 3 | 4 | 7 | 12 | Z | |
| TF92 | 10 | 3 | 4 | 7 | 12 | E | | |
| AUTELCO | | P5 | A | 1 | B | 2 | Z | |
| AXIL | | F/8 | A/5 | G/6 | B/4 | E/4 | Z | |
| BELL | | Z | R | O | T | 1 | Z | |
| BITRON | AN0002, AK6010 | 9 | 2 | 6 | 1 | 11 | Z | |
| | AN0002, AK6010 | 9 | 2 | 6 | 1 | C7 | E | |
| BOGEN | | T | 1 | 3 | 2 | 6 | Z | |
| BPT | AZ / FD | 2 | 1 | 4 | 5 | 3 | Z | |
| | YC/251 | 2 | 1 | 4 | 5 | 6 | E | |
| BTICINO | | 1 | 8 | 10/11/7 | 9 | 14 | Z | |
| CENTRAMATIC | | 4 | 2 | 1 | 3 | 5 | Z | |
| | | 5 | 2 | 4 | 3 | 1 | Z | |
| CITESA | | 1 | 4 | C | 3 | B | Z | |
| CITIFONIX | | 3 | 1 | 2 | 4 | 5 | Z | |
| CITOVIX | | 5 | 10 | 0/9 | 7 | T | Z | |
| COMELIT | VOX ART | P1 | 3 | 0/4/C | 2 | 1 | Z | |
| | VOX ART | P1 | 3 | 4 | 2 | S | E | |
| COSESA | AMPER MICRO | R | A | + | B | Z | Z | |
| ELBEX | | | MIC | LOW | SPEC | + | Z | |
| ELVOX | | 2 | 6 | 9 | 4 | + | Z | |
| | 801-822,870 | 7 | 2 | 3/4/5 | 1 | 6 | Z | |
| | 902/100 | 7 | 2 | 3/4/5A | 1 | 6A | E | |
| ENTRA | 97 | 1 | 2 | 3 | 6 | 5 | Z | |
| ENTRYPHONE | | 3 | P | F/B/G | L | A | Z | |
| ERICSSON | TWINTONE | 5 | 3 | 2 | 4 | 1 | Z | |
| | DEPN 40101 | 5 | 3 | 2 | 4 | 1 | Z | |
| | DEPN 60121 | 3 | 5 | 1 | 7 | 4 | Z | |
| FAEVI | TF5 | 8 | 5 | 2 | 4 | 7 | Z,E | |
| FARFISA | | 5 | 1 | 3 | 2 | 6 | Z | |
| | | 5 | 1 | 3 | 2 | 9 | E | |
| FECLO | | F | A | C | B | E | Z | |
| FERMAX | REKTO TF-4 | P | A | C | B | E | Z | |
| | 20440, 21100 | 1 | 2 | 3 | 6 | 4 | E | |
| | TF-1Z, ,TN-Z | 1 | 2 | 3 | 6 | 4 | Z | |
| FRINGE | | 2 | 3 | 1 | 6 | 4 | Z,E | |
| GAME | | P | 2 | 3 | 1 | Z | Z | |
| GIRO | | 2 | 3 | 1 | 6 | 4 | Z | |
| GOLMAR | T-1000 | X | M | A | S | N | Z | |
| | | 4/P1 | 5 | 3 | 10 | 7 | Z | |
| | | 4/P1 | 5 | 3 | 10 | O | E | |

| MODELO - TYPE - MODÈLE MODEL - MODELO - الطراز | | 1 | 2 | 3 | 6 | 4 | Z | E |
|---|----------------------|-------|----|-----|----|------|-----|---|
| FERMAX | VEO UNIVERSAL | | | | | | | |
| GROTHE | | 1 | M | O | T | S | Z | |
| GTN | | 5 | 1 | 7 | 2 | 6 | Z | |
| GUARDAL | 924 | 5 | 1 | 3 | 2 | 4 | E | |
| | 524C | 5 | 1 | 3/7 | 2 | 6 | Z | |
| GUINAZ | | 8 | 6 | 5 | 7 | PUL | E | |
| HIRSCHMANN | | P | 2 | 3 | 1 | Z | Z | |
| ITALTEL | | 1 | 9 | 6 | 2 | 3 | Z | |
| LASSER | AMPLIVOX | Z | R | 0 | T | 1 | Z | |
| LT TERRANEO | 603N | T1 | 1 | 3 | 2 | 6 | Z | |
| | PH610 | 5 | 2 | 4 | 1 | 3 | E | |
| | PH630 | T | 1 | 3 | 2 | 6 | E | |
| MICROVOX | | 3 | 1 | 2 | 4 | 5 | Z | |
| MIGLIAVACCA | | A | 3 | 5/6 | 1 | 7 | Z | |
| MM di MARCHESI | | 1 | 3 | 2 | 4 | 5 | Z | |
| NAGUI | | 8 | 6 | 2 | 4 | 7 | Z | |
| ORTIGOSA | | 5 | 2 | 4 | 3 | 1 | Z | |
| OSTELVI | | 9 | 2 | 6 | 1 | 7 | Z | |
| PAGANI | COMPACT-71 | A | 1 | 0 | 2 | 3 | Z | |
| PHONE | | 5 | 1 | 4 | 3 | 2 | Z | |
| PORMAT | | 4 | 3 | 2/5 | 1 | V | Z | |
| PUYOLA | | Z | M | T | U | LL | Z | |
| RIPOLLES | | 3 | 1 | 8 | 2 | 4 | Z | |
| RITTO | ELEGANT 40518 | 11 | 12 | 13 | 15 | 14 | Z | |
| RUMBO | | 2 | 3 | 1 | 6 | 4 | Z | |
| SAFNAT | | 4 | 1 | 2 | 3 | V | Z | |
| SELTI | SL/524 | 5 | 1 | 3/7 | 2 | 6 | Z | |
| SIEDLE | HT 611-01 | 1 | 12 | 9/C | 11 | 7 | Z | |
| SIEMENS | | 8/7 | 9 | 7/6 | 4 | 10 | Z | |
| SPRINT | | 11/11 | 1 | 3 | 2 | 6 | Z | |
| STR | NH200 | 1 | M | O | T | S | Z | |
| | NH205 | 1 | M | O | T | S | E | |
| TAGRA | | 8 | 2 | 6 | 1 | 4 | Z | |
| TECNIPHONE | | 4 | 1 | 3 | 2 | V | Z | |
| TEGUI | GL | 3 | 4 | 2 | 5 | 1 | Z | |
| | T-200 | 3 | 4 | 2 | 5 | 1 | Z,E | |
| | | 3 | 4 | 2 | 5 | 1Z | Z | |
| | | 3 | 4 | 2 | 5 | 1E | E | |
| TELEVES | | 4 | 2 | 3 | 1 | T | Z | |
| TESLA | DDZ 85 | 1/Z | 2 | 3 | 6 | 4 | Z | |
| TRANSIFON | | 1 | 5 | 6 | 7 | 4 | Z | |
| TRANSVOX | | 10 | 3 | 4 | 1 | 12 | Z | |
| TUNE | | 8 | 2 | 6 | 1 | 4 | Z | |
| TYE | | 8 | 2 | 6 | 7 | 4 | Z | |
| URMET | 730, 930, 1030, 1130 | 8/9 | 2 | 11 | 1 | 7 | Z | |
| | 1131 | 9 | 2 | 6 | 1 | CA | E | |
| | DOMUS 1130 | 5 | 1 | 3 | 2 | 4 | Z | |
| | DOMUS 1131 | 9 | 2 | 10 | 1 | 4 | Z | |
| VEMEL | | 5 | 2 | 3 | 4 | 1 | Z | |
| VIDEX | | 5 | 1 | 7 | 2 | 6 | Z | |
| YUS PHONE | | 5 | 1 | 7 | 2 | 4 | E | |
| | | EL | T | - | R | B/PT | Z | |
| | | 5 | 1 | 7 | 2 | 6 | Z | |